

RWA Stellantrieb Typ Lamellenfenster FLA 1200/ FLA 800 SHE actuator drive Typ Louvre Windows FLA 1200/FLA 800

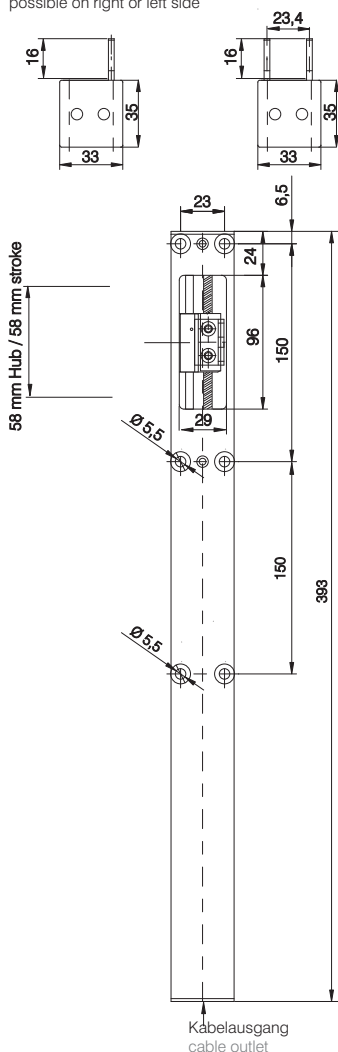
Zum Öffnen und Schließen von Lamellenfenstern, für Rauchabzug und tägliche Lüftung
For opening and closing Louvre Windows for smoke heat extraction and daily ventilation

Anwendungsgebiete

Application Areas

Mitnehmer / actuator

Angriff links wie auch rechts möglich / Working point possible on right or left side
Doppelangriff / double working points



Stellantrieb zur Betätigung von Fieger-Lamellenfenstern

Actuator for activation of louvre windows type Fieger

Geräteeigenschaften

Features of Device

- automatische Abschaltung beim Erreichen der Endpositionen
- zusätzliche Überlastabschaltung
- integrierte Elektronik

- automatic cut-out when reaching final Position
- additional overload cut-off
- integrated electronics

Steuerung über:

- Taster/Schalter mit 2 Wechslerkontakten
- Steuerungen für 2-polige Ansteuerungen
- Gebäudeleittechnik

Control using:

- button/switch with 2 two-way contacts
- controls for 2-core controls
- building management technology

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise, die Sie unbedingt beachten müssen, werden durch besondere Zeichen hervorgehoben



Vorsicht / Warnung / Achtung
Gefahr für Personen durch elektrischen Strom



Vorsicht / Warnung / Achtung
Nichtbeachtung führt zur Zerstörung Gefährdung für Material durch falsche Handhabung



Vorsicht / Achtung / Warnung
Gefährdung für Personen durch Gefahren aus dem Gerätebetrieb. Quetsch- und Klemmgefahr



INFO

Warnung 230 V AC

Gefährliche Spannung. Kann Tod, schwere Körperverletzung oder erheblichen Sachschaden verursachen. Trennen Sie das Gerät allpolig von der Versorgungsspannung bevor Sie es öffnen, montieren oder den Aufbau verändern. VDE 0100 für 230 V Netzanschluss beachten.

Beachten Sie bei der Montage und Bedienung

Das Fenster schließt automatisch.
Beim Schließen und Öffnen stoppt der Antrieb über die Lastabschaltung. Die entsprechende Druckkraft entnehmen Sie bitte den technischen Daten. Die Druckkraft reicht aber auf jeden Fall aus bei Unachtsamkeit Finger zu zerquetschen.
Bei der Montage und Bedienung nicht in den Fensterfalz und in den laufenden Antriebl greifen!
Quetsch- und Klemmgefahr!

Bedienungsanleitung

für die fachgerechte Montage, Installation und angemessene Wartung durch den geschulten, sachkundigen und sicherheitsbewussten Elektro-Installateur und / oder Fachpersonal mit Kenntnissen der elektrischen Geräteinstallation. Lesen und Beachten Sie die Angaben in dieser Bedienungsanleitung und halten Sie die vorgegebene Reihenfolge ein.
Diese Bedienungsanleitung für späteren Gebrauch / Wartung aufbewahren. Ein zuverlässiger Betrieb und ein Vermeiden von Schäden und Gefahren ist nur bei sorgfältiger Montage und Einstellung nach dieser Anleitung gegeben. Bitte beachten Sie genau die Anschlussbelegung, die minimalen und maximalen Leistungsdaten (siehe technischen Daten) und die Installationshinweise.

Anwendungsbereich

ausschließlich für automatisches Öffnen und Schließen der angegebenen Fensterformen. Weitere Anwendungen im Werk erfragen.

Es würde den Rahmen dieser Bedienungsanleitung sprengen, alle gültigen Bestimmungen und Richtlinien aufzulisten.
Prüfen Sie immer, ob Ihre Anlage den gültigen Bestimmungen entspricht. Besondere Beachtung finden dabei: Öffnungsquerschnitt des Fensters, Öffnungszeit und Öffnungsgeschwindigkeit, Temperaturbeständigkeit von Kabel und Geräten. Benötigtes Befestigungsmaterial ist mit dem Baukörper und der entsprechenden Belastung abzustimmen und, wenn nötig, zu ergänzen. Ein eventuell mitgeliefertes Befestigungsmaterial entspricht nur einem Teil der Erfordernisse.

Wartungsarbeiten

Werden die Geräte in Rauch- und Wärmeabzugsanlagen (kurz RWA) eingesetzt, müssen sie mindestens einmal jährlich geprüft, gewartet und ggf. instand gesetzt werden. Bei reinen Lüftungsanlagen ist dies auch zu empfehlen.
Die Geräte von Verunreinigungen befreien. Befestigungs- und Klemmschrauben auf festen Sitz prüfen. Die Geräte durch Probelauf testen. Das Motorgetriebe ist wartungsfrei. Defekte Geräte dürfen nur in unserem Werk instand gesetzt werden. Es sind nur Original-Ersatzteile einzusetzen. Die Betriebsbereitschaft ist regelmäßig zu prüfen. Ein Wartungsvertrag ist empfehlenswert. Alle serienmäßig mit der RWA-Steuerzentrale gelieferten Akkus bedürfen einer regelmäßigen Kontrolle im Rahmen der Wartung und sind nach der vorgeschriebenen Betriebszeit (ca. 4 Jahre) auszutauschen. Bei der Entsorgung der verwendeten Gefahrstoffe - z.B. Akkus - Gesetze beachten.

Safety instructions

Please observe the following safety which are emphasized by special symbols



Caution / Warning / Attention
Danger to persons due to electricity



Caution / Warning / Attention
Non-observance leads to destruction
Danger to material due to incorrect handling



Caution / Attention / Warnung
Danger to persons due to risks arising from the operation of the equipment. Danger of crushing/trapping



INFO

Warning 230 V AC

Dangerous voltage. Can cause death, serious injury or considerable material damage. Disconnect the equipment from the power supply at all poles before opening, assembling or carrying out any structural alterations. Observe VDE 0100 for 230 V power connection.

Please observe the following for assembly and operation

The window closes automatically.
When opening and closing, the drive unit is stopped by the power cut-off. The corresponding pressure force is listed in the technical data. Take care - the pressure force is high enough to crush your fingers.
During assembly and operation, do not interfere with the window gap or the travelling drive!
Danger of crushing/trapping!

Operating instructions

for professional assembly, installation and appropriate maintenance by trained, qualified and safety-conscious electricians and/or skilled staff with knowledge of electrical equipment installation.
Read and observe the information contained in these operating instructions and respect the order of procedure stated therein.
Please keep these operating instructions for future reference and maintenance. Reliable operation and the prevention of damage and risks are only granted if the equipment is assembled carefully and the settings are carried out according to these instructions and to the operating instructions of the drives.
Please observe the exact terminal assignment, the minimum and maximum power ratings (see technical data) and the installation instructions.

Application range

Exclusively for the automatic opening and closing of the stated types of windows. For further application, please contact the manufacturer.

It would be beyond the scope of these safety instructions to list all the valid regulations and guidelines.
Always make sure that your system corresponds to the valid regulations. Pay particular attention to: the aperture cross-section of the window, the opening time and opening speed, the temperature resistance of the cables and equipment, cross-sections of the cables in relation to the cable lengths and power consumption. Required mounting material is to be adapted to the frame and the corresponding load and is to be completed, if necessary. Any supplied mounting material is only part of the required amount.

Maintenance works

If the equipment is employed in smoke heat extraction systems (in short SHE), they must be checked, serviced and, if required, repaired at least once per year. This is also recommended for pure ventilation systems.
Free the equipment from any contamination. Check the tightness of fixing and clamping screws. Test the equipment by trial run.
The gear system is maintenance free. Defective equipment must only be repaired in our factory. Only original spare parts are to be used.
The readiness for operation has to be checked regularly. For this purpose a service contract is recommended. All batteries provided with the SHE control centre need to be regularly checked as part of the maintenance programme and have to be replaced after their specified service life (approx. 4 years).
Please observe the legal requirements when disposing of hazardous material - e.g. batteries.

Sicherheitshinweise

Leitungsverlegung und elektrischer Anschluss nur durch zugelassene Elektrofirma. Netzzuleitungen 230 V AC separat bauseits absichern. Netzzuleitungen bis an die Netzklemme ummantelt lassen.

Bei der Installation DIN- und VDE-Vorschriften beachten, VDE 0100 Errichten von Starkstromanlagen bis 1000 V, VDE 0815 Installationskabel und -leitungen, VDE 0833 Gefahrenmeldeanlagen für Brand, Einbruch und Überfall.

Kabeltypen ggf. mit den örtlichen Abnahmebehörden, Energieversorgungsunternehmen, Brandschutzbehörden oder Berufsgenossenschaften festlegen.
Alle Niederspannungsleitungen (24 V DC) getrennt von Starkstromleitungen verlegen. Flexible Leitungen dürfen nicht eingeputzt werden. Frei hängende Leitungen mit Zugentlastung versehen. Die Leitungen müssen so verlegt sein, dass sie im Betrieb weder abgeschert, verdreht noch abgeknickt werden.
Abzweigdosen müssen für Wartungsarbeiten zugänglich sein. Die Kabelarten, -längen und -querschnitte gemäß den technischen Angaben ausführen.



Vor jeder Wartungsarbeit oder Veränderung des Aufbaus sind die Netzspannung und Akkus allpolig abzuklemmen. Gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten ist die Anlage abzusichern. Elektrische Steuerungen müssen stromlos sein, bevor Sie Teile entnehmen oder dazusetzen (Netzspannung und Akkus abklemmen).

Nach der Installation und jeder Veränderung der Anlage alle Funktionen durch Probelauf überprüfen.

Beachten Sie bei der Montage und Bedienung: Die Fenster schließen automatisch.

Quetsch- und Scherstellen zwischen Fensterflügel und Rahmen, Lichtkuppeln und Aufsetzkranz müssen bis zu einer Höhe von 2,5 m durch Einrichtungen gesichert sein, die bei Berührung oder Unterbrechung durch eine Person, die Bewegung zum Stillstand bringen (Richtlinie für kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore der Berufsgenossenschaften).



Achtung! Die Antriebe und Bedienstellen niemals an 230 V anschließen! Sie sind für 24 V gebaut! Lebensgefahr!

Bei Anwendungen am Kippfenster muss eine Kippfang-Sicherungsschere eingebaut werden. Sie verhindert Schäden, die bei unsachgemäßer Montage und Handhabung auftreten können. Bitte beachten: die Kippfang-Sicherungsschere muss mit dem Öffnungshub des Antriebes abgestimmt sein. Das heißt, die Öffnungsweite der Kippfang-Sicherungsschere muss, um eine Blockade zu vermeiden, größer als der Antriebshub sein. Siehe Richtlinie für kraftbetätigte Fenster, Türen und Tore. Schützen Sie alle Aggregate dauerhaft vor Wasser und Schmutz.



Achtung: Die Antriebe nur mit Steuerungen vom gleichen Hersteller betreiben. Bei Verwendung von Fremdfabrikaten keine Haftung, Garantie- und Serviceleistungen. Die Montage und Installation muss sachgemäß, sicherheitsbewusst und nach Angaben der Bedienungsanleitung erfolgen. Werden Ersatzteile, Ausbauteile oder Erweiterungen benötigt bzw. gewünscht, ausschließlich Original-Ersatzteile verwenden.

Herstellereklärung

Die Geräte sind gemäß der europäischen Richtlinien geprüft und hergestellt. Eine entsprechende Herstellereklärung liegt vor. Sie dürfen die Geräte nur dann betreiben, wenn für das Gesamtsystem eine Konformitätserklärung vorliegt.

Safety instructions

Routing of cables and electrical connections only to be done by a qualified electrician. Power supply leads 230 V AC to be fused separately by the customer. Keep power supply leads sheathed until the mains terminal.

DIN and VDE regulations to be observed for the installation: VDE 0100 Setting up of high voltage installations up to 1000 V. VDE 0815 Installation cables and wires. VDE 0833 Alarm systems for fire, break-in and burglary.

Cable types to be agreed with local inspection authorities, power utilities, fire protection authority and the professional associations. All low voltage cables (24 V DC) to be installed separately from high voltage cables. Flexible cables must not be plastered in. Provide tension relief for freely suspended cables. The cables must be installed in such a way that they cannot be sheared off, twisted or bent off during operation. Junction boxes must be accessible for maintenance work. Adhere to the type of cables, cable lengths and cross-sections as stated in the technical information.



The supply voltage and the batteries are to be disconnected at all poles before maintenance work or structural alterations. The system must be protected against unintentional re-starting. Electrical controls must be voltage free before extension modules are taken off or added (disconnect mains voltage and batteries).

After installation and any changes to the system check all functions by a trial run.

During assembly and operation, please observe: the windows may close automatically.

Potential crushing and cutting points between the casement and the window frame, dome lights and support frame must be secured up to a height of 2.5 m by safety equipment, which if touched or interrupted by a person will immediately stop the movement (guideline for power operated windows, doors and gates of the professional association).



Warning! Never connect the drives and call points to 230 V! They are built for 24 V! Risk of death!

For applications: Tilt windows: A scissor-type safety catch is to be installed. It prevents damage caused by incorrect assembly and handling. Please observe: the scissor-type safety catch must be adapted to the opening stroke of the drive unit, i.e. that the opening of the safety catch must be larger than the drive unit stroke in order to prevent blocking. See guideline for power-operated windows, doors and gates.

Provide all aggregates with durable protection against water and dirt!



Attention: The control must only be operated with drives made by the same manufacturer. No liability will be accepted and no guarantee nor service is granted if products of outside manufacturers are used. Assembly and installation must be carried out properly, according to the information of the operating instructions paying particular attention to safety aspects. If spare parts, dismantled parts or extension components are required or desired, only use original spare parts.

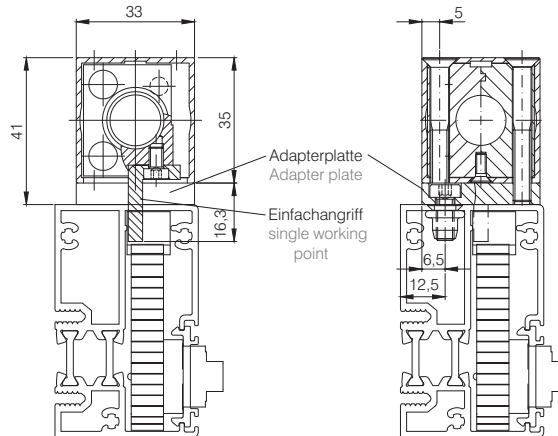
Manufacturer's declaration

The equipment has been manufactured and tested according to the European regulations. A corresponding manufacturer's declaration has been submitted. You may only operate the system if a Declaration of Conformity exists for the entire system.

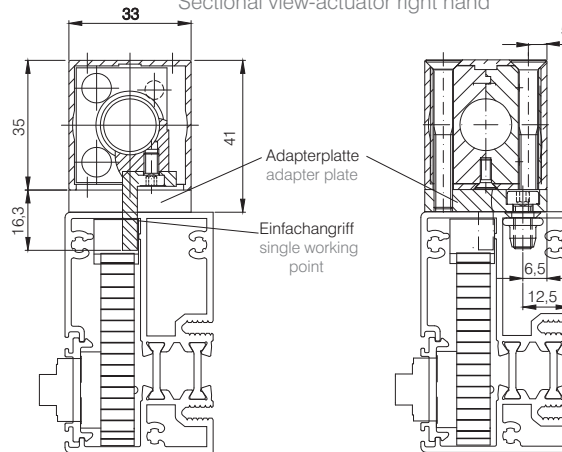
Montagevarianten

Mounting Versions

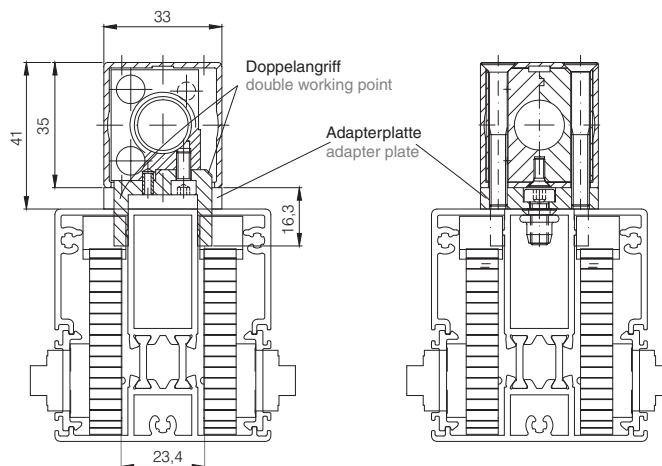
Schnittdarstellung Antrieb links
Sectional view-actuator left hand



Schnittdarstellung Antrieb rechts
Sectional view-actuator right hand

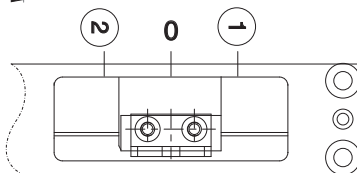


Schnittdarstellung Antrieb mit Doppelangriff
Sectional view-actuator with double working point



Positionen der Mitnehmer-Zunge:

Optional verfügt der Lamellenantrieb über zwei unterschiedliche Verfahrenwege. Diese können durch einen externen Schalter (Drahtbrücke) verändert werden. Standard (Schalter offen) 58 mm Hub. Schalter geschlossen (Drahtbrücke) hält der Antrieb nach ca. 29 mm Hub und muss für den Resthub erneut in der gleichen Fahrtrichtung gestartet werden.



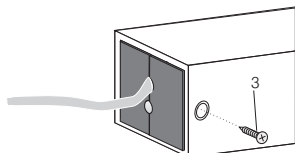
Position of direction plate:

The actuator for the louvre window possesses optionally two different travers paths. These can be changed by an external switch (wire jumper). Standard (switch open) 58 mm stroke. Switch closed (wire jumper), the actuator stops after approx. 29 mm stroke and has to be started again in the same driving direction to accomplish the remaining stroke.

Elektroinstallation

Das Anschlusskabel für den Lamellenantrieb führt 24 V Gleichspannung. Das Steuerkabel dient nur zum Umschalten zwischen den jeweiligen Endstellungen:

Lamellen geschlossen
Lamellen geöffnet



Diese Kabel dürfen niemals mit einer Netzleitung (z. B. 230 V AC) zusammen verlegt werden.



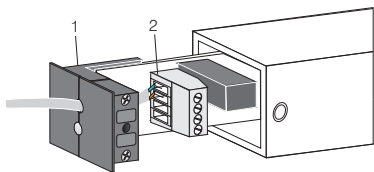
Achtung:

Dies ist ein 24 V DC-Anschluss! Niemals eine andere Spannung oder einen AC-Anschluss vornehmen! Sie zerstören damit den Motor und verlieren Ihren Gewährleistungsanspruch.

Standardmäßig sind 3,1 Meter Anschlusskabel vormontiert.

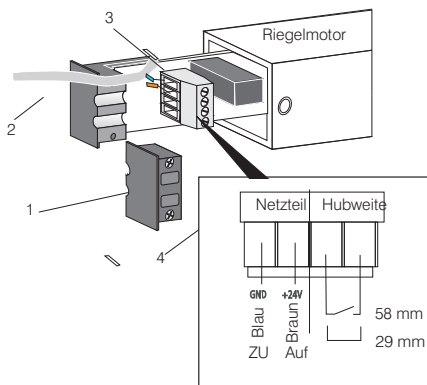
Für die Montage eines anderen Kabel sind folgende Schritte zu beachten:

Schraube **3** herausdrehen. Endkappe **1** mit der gesamten Platine **2** ca. 50 mm aus dem Gehäuse herausziehen. Oberteil der Endkappe lösen. Anschlusskabel abklemmen.



Achtung:

Die Anschlussplatine darf auf keinen Fall komplett aus dem Gehäuse gezogen werden.



Elektroinstallation

Steuerkabel **2** (2-adrig) gemäß Schaltplan **4** an die Schraubklemme **3** anschließen.

Oberteil der Endkappe **1** anschrauben (auf festen Sitz der Kabel achten). Endkappe **1** wieder auf das Gehäuse setzen und festschrauben. Kontrollieren Sie nun die Funktion des Lamellenantriebes.

Application Areas

The connecting cable for the locking motor supports 24 V DC. The control cable is only used to switch between the respective end settings:

Louvers closed
Louvers open



These cables must never be laid with a mains cable (e.g. 230 V AC).



Warning:

This is a 24 V DC connection. Never use a different voltage or an AC connection. This will destroy the motor and invalidate your guarantee.

The motor comes standard with a 3 m factory supplied connector cable.

If another cable needs to be attached to the motor, please note the following instructions:

Remove screw 3. Carefully pull end piece 1 and circuitry 2 approximately 50 mm out of the housing. Remove upper part of end piece. Detach connector cable.



Attention:

Under no circumstance should the circuitry be completely moved out of the housing.

Electrical installation

Connect control cable 2 (2-poled) to terminal 3 according to wiring diagram. Reattach upper part of end piece 1 (make sure cable is securely fastened) Reattach end piece 1 to housing and fasten screw. Check function of locking motor before final installation.

Technische Daten

Spannungsversorgung:	24 V DC (min. 20V DC, max. 32V DC)
Stromaufnahme:	ca. 0,75 A
Schutzart:	IP 20
Hub:	ca. 58 mm
Schubkraft:	FLA1200 ca. 1200 N FLA 800 ca. 800 N
Anschlussart:	2-polig über 4 polige Schraubklemme
Gehäuse:	Aluminium (pulverbeschichtet)
Abmessungen:	393 x 33 x 35 (L x B x T)
Farben:	weiß nach RAL 9016 Silbergrau nach RAL 9006 (Sonderfarbe auf Anfrage)
Anschlusskabel (standard):	schwarz, 3,1 m 2 x 0,75 mm ²

Technical Data

Power supply:	24 V DC (min. 20 V DC, max. 32 V DC)
Power consumption:	approx. 0.75 A
Protection class:	IP 20
Stroke:	approx. 58 mm
Lifting force:	FLA1200 approx. 1200 N FLA 800 approx. 800 N
Type of connector:	2-core over 4-core using terminal screw
Housing:	Aluminium (powder-coated)
Dimensions:	393 x 33 x 35 mm (L x H x D)
Colours:	with RAL Silvergrey RAL 9006 (Special RAL colour patterns on request)
Power supply cable:	black; length approx. 3,1 m 2 x 0,75 mm ²